

אתה—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee every day. Selah.

HOLY, HOLY, HOLY IS GOD ZERBAOTH, THE WHOLE EARTH IS FULL OF HIS GLORY!

כבודו—His glory fills the world; His ministers ask one another, Where is the place of His glory? And the opposite ones reply:

RENDER PRAISE UNTO THE LORD FROM HIS OMNIPRESENT PLACE.

ממקומו—From his place He turns in mercy, to regard graciously the people who proclaim the Unity of His name, who, evening and morning, twice every day with love exclaim:

HEAR, O ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

אחד—Our Lord is One; He is our Father; He is our King; He is our Savior. He in His mercy, before the eyes of all the living, like once before,—He will proclaim again that He is our God:

I, GOD, AM YOUR LORD.

אדיר—Almighty is our Mighty One, God is our sovereign! How powerfully sounds Thy name over all; the earth! "Once God will be King over all the earth that Day God will be One, and his name One;" as is also written in Holy Writ:

יְהוָה יִמְלֹךְ—GOD WILL REIGN FOR EVERMORE. THY LORD O ZION, FROM GENERATION TO GENERATION. HALELUJAH.

לדור ודור—Let us proclaim Thy greatness, O Lord, from generation to generation; permit us to glorify Thy holiness in all eternity; grant that our mouths never, in time and eternity, cease to utter Thy praise; for Thou art the Great and Holy King.

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל-
יום יהללוך סלה :

מקום כבודו לעממתם ברוך יאמרו : ברוך
כבוד " ממקומו : ממקומו הוא יפן ברחמים
ונחון עם המיהרים שמו ערב ובקר בכל-יום
תמיד פעמים באהבה שמע אומרים : שמע
ישראל " אלהינו " אחד : אחד הוא אלהינו.
הוא אבינו. הוא מלכנו. הוא מושיענו.
והוא ישמיענו ברחמיו שנירת לעיני כל-חי
להיות לכם לאלהים : אני " אלהיכם :
אדיר אדירנו " אדוננו מה אדיר שמך
בכל-הארץ : והיה " למלך על כל-הארץ
ביום ההוא יהיה " אחד ושמו אחד :
ובדברי קדשה כתוב לאמר. ימרוך "
לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה : לדר
דר נגיד גדלה ורגצה נצחים קדשהך
נקדיש ושכחה אלהינו מפנינו לא ימוש
לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה :

ובכן תן פהך וגי

יִכְבֵּן—And so, O God our Lord, may the fear of Thee be shed upon all Thy works, and the veneration due to Thee, upon all creatures; so that all the works fear Thee, and all the creatures worship Thee; that all of them be united to do Thy will with all their hearts, and know as we do, that the dominion is Thine, might is in Thy hand, power in Thy right hand, and Thy name fills with veneration whatever Thou hast created.

Give honor, O God, to Thy people, praise to those who fear Thee, hope to those, who inquire after Thee, and glad words to all who wait for Thee; give all this speedily in our day, so that the righteous may see and rejoice, the upright ones be glad, and the pious ones shout with joy:—that the oppressors be silenced, and wickedness vanish like smoke, when Thou shalt expel the dominion of haughtiness from the earth.

וְתִמְלֹךְ—Then Thou alone, O God, wilt rule over all Thy works, as Thy holy words announce;—"God will reign for ever, thy Lord, O Zion, from generation to generation. Hallelujah."

קָדוֹשׁ—Holy art Thou, and venerable is Thy name. There is no Ruler beside Thee, as the prophet proclaimeth:—"Exalted is the God of Hosts in judgment, and the Holy Lord is sanctified in righteousness." Praise be rendered to Thee, O God, Holy King!

וּבְכֵן תֵּן פְּחָדֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ.
וְאִמְתָּךְ עַל-כָּל-מַה שֶּׁבְרָאתָ. וְיִירָאוּךָ כָּל-
הַמַּעֲשִׂים. וְיִשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵיךָ כָּל-הַבְּרוּאִים.
וְיַעֲשׂוּ כָּל־מַצְוָתְךָ אַחֶרֶת. לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
בְּלִבְבֵי שָׁלוֹם. כְּמוֹ שִׁדְעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ.
שֶׁהַשְּׁלֵטָן לִפְנֵיךָ. עַז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בְּיַמִּינְךָ.
וְיִשְׁמַךְ נֹרָא עַל-כָּל-מַה שֶּׁבְרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד יי לְעַמְּךָ. תִּהְלֶלְהָ לִירְאֵיךָ.
וְתִקְנֶה לְדוֹרֵי־שִׁיךָ. וּפְתַחְחוּן-פִּיהָ לְמִיחֲלִים
לָךְ. בְּמַהֲרָה בְּיַמֵּינוּ: וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ
וְיִשְׁמְחוּ. וְיִשְׂרָיִם יַעֲלוּזוּ. וְחַסִּידִים בְּרִנָּה
יִגִּילוּ. עוֹלְתָהּ תִּקְפֵּץ-פִּיהָ. וְכָל-הַרְשָׁעָה
כָּלָה כְּעֵשֶׂן תִּבְלָה. כִּי רַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת
יִדּוּן מִן-הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יי לְכַבֵּד עַל-כָּל-מַעֲשֵׂיךָ.
בְּכָרוֹב בְּרַבְרֵי קְדוּשָׁה. יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם
אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר תִּלְלֶנָּה:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנֹרָא שְׁמֶךָ. וְיֵאֵזֶן אֱלוֹהֵי
מְבַלְעֶיךָ. כִּכְתוּב וַיִּגְבֶּה יי צְבָאוֹת בְּמִשְׁפַּט.

אתה—Thou hast chosen us from among all nations, hast loved us and favored us; Thou hast sanctified us with Thy commandments, hast permitted us to worship Thee in truth, our King, and hast proclaimed over us Thy great and holy name.

ויהי—And Thou, O God our Lord, hast given us in love, this (*Sabbath Day for sanctification and rest,*) and (*this*) Day of Atonement, for remission of sins, pardon and atonement, to remit all our iniquities, on this holy convocation, as Thou hast ordained:—"And this shall be to you an everlasting ordinance, on the seventh month, even the tenth day of the month, ye shall afflict yourselves, and ye shall do no kind of work, the native and the stranger who sojourns among you. For on this day He (God) shall be atoned to you, to cleanse you; you shall be cleansed from all your sins before God. It shall be unto you a Sabbath of Sabbaths, and ye shall afflict yourselves; this is an everlasting ordinance."

אלהינו—O Lord, God of our fathers, let there come up before Thee the memory of those who fear Thy name and do Thy will, to favor and to grace, to mercy, to life and peace, on this day of atonement. Remember us, O God our Lord, to happiness, think of us to blessing, and let us be saved to life. For the sake

והאל. הקדוש נקדש בצדקה. ברוך אתה
י' המלך הקדוש:

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו.
ורצית בנו. וקדשתנו במצותיך. וקרבתנו
מלכנו לעבודתך. ושמך הגדול והקדוש
עלינו קראת:

ותתן לנו י' אלהינו באהבה את יום (השבת
הזו לקדשה ולמנוחה ואת יום) הכפורים הזה למחילה
ולסליחה ולכפרה ולמחול-בו את-כל-
עונותינו מקרא-קדש. ככתוב: והיתה
לכם לחקת עולם כחדש השביעי בעשור
לחדש תענו את-נפשותיכם וכל-מלאכה לא
תעשו האזרח והגר הגר בתוככם. כי ביום
הזה יכפר עליכם לטהר אתכם מכל
חטאתיכם לפני יהוה תטהרו. שבת שבתון
היא לכם ועגיתם את-נפשותיכם חקת עולם:
אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא לפניך
זכרון יראי שמך עושי רצונך לחן להסד
ולרחמים לחיים ולשלום ביום הכפורים הזה:
זכרנו י' אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה

of salvation and mercy, have pity, be gracious, and show mercy to us; for our eyes are directed to Thee, because Thou art the Almighty, the gracious and merciful King.*)

אלהינו—O Lord, God of our fathers, grant us remission of our iniquities, on this (*Sabbath and this*) Day of Atonement; erase and let there be sunk into oblivion our transgressions and our sins from before Thine eyes, as Thou hast promised, "I am He who erases

THE CONFESSION.

כלה—O forgive us, our Father, for in our great folly we failed; pardon us, our King, for our iniquities are numerous.

—O God, Lord of Hosts, who art enthroned among Cherubim, Thou alone art the Lord. O God, Lord of Hosts who art enthroned among Cherubim, Thou callest us, Return, ye rebellious children; approach me with words of love; inquire after me, and live many days. Are not Thy words everlastingly true? We rely on them and approach Thee. O remember us to a happy life; be gracious unto us according to Thy boundless grace. Thou art kind to the wicked and the good: Thy right hand is stretched out to receive those who return: for Thou delightest not in the death of

והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וקנני. ורחם עלינו. והושיענו. כי אליך עינינו. כי אל מלך חנן ורחום אתה: *)

אלהינו ואלהי אבותינו מחול לעונותינו ביום (השבת היה וביום) הכפורים הזה. מחה והעבר פשעינו וחסאתינו מנגד עיניך. כאמור אנכי

*) At the repetition of the *TEFILLAH* the following prayers are added:

סדר סליחות.

ה' סלח לנו אבינו. כי ברוב אולתנו שגינו:
 ה' מחל לנו מלכנו. כי רבו עונינו:
 ה' אלהי הצבאות יושב הכרובים: ה' אתה
 אלהים לבדך: ה' אלהי הצבאות יושב
 הכרובים. ה' ביטית שובנו כנים שוכבים:
 ה' גשו נא אלי בדברים ערבים. ה' דרשוני
 וחיו ימים רבים: ה' הלא דבריה לעולם
 נצבים. ה' וקם אנו נשענים ונקרבים:
 ה' זכרנו לחיים טובים. חננו כחסדיך
 המרבים: ה' טוב אתה לרעים ולטובים:

thy transgressions for my sake, and I shall remember thy sins no more"—"I wipe out thy transgressions, like the darkness, and thy sins, like the clouds: return to me, for I have redeemed thee."

קדשנו—Sanctify us in Thy commandments, and let our portion be in Thy Law; satisfy us from Thy goodness, and make us glad with Thy salvation (*let us inherit, O God our Lord, in love and good will, Thy holy Sabbath, that there may rest those who sanctify Thy name*) and purify our hearts to worship Thee in truth.

the guilty ones. Therefore we rise early in the morning and till late in the evening we pray, O King, who art praised in the camps of the Cherubim, purify us from sins and from guilt forgive us, for our transgressions are numerous; respond to us on account of the rocks from which we were hewn; let the doors of repentance not be closed to us; O let our cries reach Thee. Bring us nigh unto Thee, the purifying flame, and accept our prayers as once Thou hast been pleased with the sacrifices of our sires. Behold we return to Thee, the young and the old, relying with confidence on Thy great mercy.

כ' — We trust upon Thy abundant mercy; we rely upon Thy righteousness; we wait for Thy forgiveness

אֲנֹכִי הוּא מַחֵה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי וְחַטָּאתֶיךָ
לֹא-אֶזְכֹּר: וְנֹאמַר טַחֲתִי כְעֵב פְּשָׁעֶיךָ.
וּבְעֵגֶן חַטָּאתֶיךָ. שׁוּבָה אֵלַי כִּי גִאֲלִתֶּיךָ:
קִדְשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּרְתֵן חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרֹתֶיךָ.
שִׁבְעֵנוּ מִטוֹבָךָ. וְשִׂמְחֵנוּ בִישׁוּעָתֶךָ (וּבְנִחְלֵנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאִבְרָה וּבְרַצוֹן שְׂפָרַת קִדְשֶׁךָ וְגִיחוּ בָהּ בְּקִדְשֵׁי שְׁפָרְךָ

כור סליחות

י' יְמִינֶךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׂבִים: ה' כִּי לֹא
תַחְפוֹץ בְּמִיתַת חַיִּים. י' לֵבֵן אָנוּ מִשְׁכִּימִים
וּמַעֲרִיבִים: ה' מֶלֶךְ מְהִלָּל בְּמַחֲנוֹת כְּרוּבִים.
י' נִקְנֵנוּ מִחַטָּא וּמַחֲיוּבִים: ה' סֶלַח נָא כִּי
פְּשָׁעֵינוּ רַבִּים. י' עֲנֵנוּ לְמַעַן צוּרִים
הַחֲצוּבִים: ה' פִּתְחֵי תְשׁוּבָה לְכֹל יְהוּ
נְשָׁלֵכִים. י' צַעֲקָתֵנוּ לִפְנֵיךָ יְהוּ מְקוּרָבִים:
ה' קָרְבָנוּ אֵלֶיךָ חוֹצֵב לְהַבִּים: ה' רִצְנוּ
בְּעוֹלוֹת פְּרִים וּבְשָׂבִים: ה' שָׂכְנוּ אֵלֶיךָ נְעָרִים
וְשָׂבִים. י' תְּמוּכִים בְּטוֹחִים עַל רַחֲמֶיךָ
הַרְבִּים:

י' כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים אָנוּ בְּטוֹחִים. וְעַל

For Thou pardonest Israel, and forgivest to the tribes of Jeshurun, in each and every generation, and besides Thee, O King, there is none to pardon and forgive. Praised be Thou, O God and King, who forgivest and pardonest our iniquities, and the iniquities of Thy people, Israel; and wipest out every year our mis-

we hope for Thy salvation. Thou art God, the king, who eternally loves righteousness; Thou removest the iniquities of Thy people, and takest away the sins of those who fear Thee. Thou hast made a covenant with our sires, and fulfilllest Thy promises in all eternity. Thou art He who hast descended in the cloud of glory on Mount Sinai, and hast revealed Thy ways of goodness to Moses, Thy servant. Thou hast exposed to him Thy path of grace, and hast made known to him, that Thou art the Almighty, merciful and benevolent, long suffering, of abundant grace, and exceedingly beneficent; and that Thou governest the whole world with boundless mercy. So even as it is written in the Law: "And he (God) said, I will cause all my goodness to pass before thee; and I will call the name of God before Thee, that I am gracious to whom I am gracious, and merciful, to whom I am merciful."

וטהר לבנו לעבדך באמת. כי אתה סלחן לְיִשְׂרָאֵל. וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר. וּמַבְלַעְדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ בְּרוּךְ אַתָּה יי. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעוֹנוֹתֵינוּ וְלְעוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אִשְׁמֹתֵינוּ

צְדָקוֹתֶיךָ אָנוּ נִשְׁעָנִים. יי וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ מְצַפִּים. וְלִישׁוּעָתְךָ אָנוּ מְקוּיִם: יי אַתָּה הוּא יי מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקוֹת מְקָרָם. מַעֲבִיר עוֹנוֹת עַמּוֹ וּמְסִיר חַטָּאת יְרֵאָיו: יי כִּרְתַּבְרִית לְרֵאשׁוֹנִים. וּמְקַיֵּם שְׁבוּעָה לְאַחֲרוֹנִים: יי אַתָּה הוּא שׂוֹרֵדֶת בְּעֵנַן כְּבוֹדְךָ עַל הַר סִינַי. וְהִרְאִיתָ דְרָכֵי טוֹבָה לְמִשְׁרָה עַבְדְּךָ: יי אֲרַחֲוֹת חַסְדֶיךָ גְּלוּיָת לּוֹ. וְהוֹרַעְתָּ כִּי אַתָּה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן: יי אֲרַךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וּמִרְבָּה לְהַטִּיב. וּמְנַהֵג אֵת כָּל הָעוֹלָם כְּלוּ בְמִדַּת הַרְחָמִים: וּבֵן כְּתוּב וַיֹּאמֶר אָנוּ אַעֲבִיר כָּל טוֹבֵי עַל פְּגִיחַ וְקָרָאתִי בְשֵׁם יי לְפָגִיחַ: יי וְחַנְתִּי אֵת אֲשֶׁר אַחֲן וְרַחַמְתִּי אֵת אֲשֶׁר אֲרַחֵם:

deeds, O King of all the earth who sanctifiest (*the Sabbath*), Israel, and the Day of Atonement.

רצה--Be again delighted, o God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house: and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

אל--O Lord, Thou art long suffering, Thou art called the Lord of mercy, and hast taught us the power of repentance. O remember, this and every other day, the greatness of Thy mercy and Thy grace to the seed of Thy beloved ones. O turn unto us in mercy, for Thou art the Lord of mercy. We approach Thee with petition and prayer, as Thou hast taught Moses in days of yore. O let us not feel Thy displeasure, shield and protect us in the shadow of Thy pinions, as on that day, when Thou didst descend in the cloud to Israel. Remove our transgressions and erase our guilt, as Thou didst to our fathers, when Moses prayed for them. Give ear, O God, to our supplications, and let us hear again the great words which Thou didst proclaim before Moses:—

“And God passed by him and called: God is God, the Lord of mercy and benevolence, long suffering, of

בְּכֹל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ
(הַשָּׁמַיִם) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכַּפּוּרִים:

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְהַשֵּׁב
שְׂכִינְתְּךָ לְדַבִּיר בֵּיתְךָ. וְהַנְהִי לְרִצּוֹן תָּמִיד
עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:

י אל אֶרְךָ אַפִּים אַתָּה. וּבַעַל הַרְחָמִים
נִקְרָאתָ. י וְדַרְךָ תִּשׁוּבָה הַיּוֹרֵית: י גְּדֹלַת
רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶיךָ. י הַזְכוּר הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְזֵרַע
יִדְיָדֶיךָ: י תִּפְּן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים. י כִּי אַתָּה
הוּא בַעַל הַרְחָמִים: י בְּתַחֲנוּן וּבְתַפְּלָה
פְּגִיחַ נִקְדָּם. י כַּהֲדוּעָתָ לְעֵנוּ מִקְדָּם: י
מִחֲרוֹן אַפָּךָ שׁוּב. י כְּמוֹ בְּתוֹרְתְךָ כְּרַחוּב:
י וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נִחַסָה וְנִתְלוּנוּ. י כִּיּוֹם וַיִּרַד
י בְּעֵנָן: י תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחָה אִשָּׁם.
י כִּיּוֹם נִיתַצַּב עִמּוֹ שָׁם: י תִּצְוֶן שׁוֹעֲמָנו
וְתִקְשִׁיב מִנוּ מֵאֲמַר. י כִּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי
וְשֵׁם נֹאמֵר:

י נִיעֲבֹר יי עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא:

י אל רַחוּם וְחַנוּן. אֶרְךָ אַפִּים וְרַב חַסֵּד